



Snow Goggles by ZEISS



Seeing beyond

- ① Grazie per aver scelto le maschere ZEISS. Create per lo sci e lo snowboard, sviluppate per riparare i vostri occhi ed accrescere le vostre prestazioni.
- ② Thank you for choosing Snow Goggles by ZEISS. Designed for skiing and snowboarding, developed to protect your eyes and enhance your performance.
- ③ Merci d'avoir choisi le masque ZEISS. Créé pour le ski et le snowboard, développé pour protéger vos yeux et améliorer vos performances.
- ④ Wir danken Ihnen für Ihre Wahl unserer ZEISS Snow Goggles. Sie wurden spezifisch für Skiläufer und Snowboardfahrer entworfen, zum Schutz Ihrer Augen und für eine bessere Performance.
- ⑤ Obrigado pela preferência pelos óculos para neve da ZEISS. Com design especial para a prática de esqui e snowboarding, desenvolvido para proteger seus olhos e melhorar seu desempenho.
- ⑥ Tack för att du valt ZEISS snöglasögon. Utformade för skidåkning och snowboarding och utvecklade för att skydda dina ögon samtidigt som de låter dig prestera bättre.

ITALIANO

La maschera da sci e snowboard di ZEISS per una performance visiva impareggiabile

La maschera da sci e da snowboard di ZEISS, sviluppata dalla divisione Sunlens in Italia, è nata con un DNA straordinario, che incorpora sia una tradizione centenaria per la performance ottica che la ricerca incessante dell'innovazione e della qualità in nuove aree. Il risultato è un prodotto eccezionale a marchio ZEISS per una migliore esperienza visiva sulle piste.

Per maggiori informazioni su questa maschera, e su ZEISS contattateci all'indirizzo: marketing.sunlens@zeiss.com

Vedere la confezione per l'identificazione del modello.

LALENTE

Una performance ottica ottimale ed una visione periferica chiara sono essenziali durante la pratica dello sci da discesa e dello snowboard.

Le lenti per la maschera da sci e snowboard di ZEISS sono testate nel nostro laboratorio per offrire una visione nitida e senza distorsioni.



Non per la guida e l'uso su strada.

Colori e trattamenti preformanti in tutte le condizioni



La **serie ZEISS Cloudy days** si articola in una gamma di colori ad alto contrasto per la migliore performance visiva e percezione degli ostacoli in condizioni di luminosità variabile (nuvole, neve, crepuscolo, alba).

- La lente **SONAR by ZEISS** è un colore sviluppato nei laboratori della divisione Sunlens per conferire una visione ottimale sulle piste, migliorando la percezione dei contorni e dei contrasti ed aumentando la luminosità dei colori in qualsiasi condizione di visibilità, anche a velocità elevata.



La **serie ZEISS Sunny days** è ideale in condizioni di forte luminosità. Queste lenti, grazie alla specchiatura multistrato sono in grado di filtrare i dannosi raggi solari, eliminano i fastidiosi riflessi della neve e garantendo il massimo comfort visivo



Altre caratteristiche della lente:

- Protezione dai raggi UV
- Qualità ottica e protezione garantita
- Resistenza ai graffi della lente esterna
- Specchiature durevoli
- Sistema di ventilazione per prestazioni di anti-appannamento

TAGLIA TESTA DI PROVA

Per le forme della testa e le dimensioni del modello specifico di occhiali, vedere la confezione.

LA MONTATURA

- 100% prodotto in Italia
- Appoggio facciale in morbido pile per il massimo comfort
- Elastico largo e facile da regolare: applicazione di silicone per una migliore presa con il casco
- Grande vestibilità e compatibilità con il casco

NOTA INFORMATIVA

La maschera da sci e snowboard ZEISS sono progettate per proteggere dal rischio di danni agli occhi dovuti all'esposizione alla luce solare, diverse dalle lesioni dovute all'osservazione del sole, quando si pratica lo sci, lo snowboard e altre attività in discesa sulla neve.


La maschera da sci e snowboard ZEISS garantisce una perfetta visibilità in ogni situazione e protegge occhi e viso dai raggi ultravioletti, particolarmente aggressivi in montagna, ed è perciò un dispositivo che andrebbe indossato da tutti.

La maschera da sci e snowboard ZEISS assicura una protezione dai raggi ultravioletti UV. La maschera da sci e snowboard ZEISS è un dispositivo di Protezione Individuale (DPI) e come tale, è conforme al **regolamento (UE) 2016/425** ed è conforme alla norma armonizzata **EN ISO 18527-1:2022**.

La dichiarazione di conformità UE del prodotto è disponibile al seguente: <https://conformity-declaration.sunlens-myzeiss.com/>

COME SCEGLIERE ED IDENTIFICARE LALENTE CORRETTA PER OGNI UTILIZZO

Sulla superficie esterna della lente è indicata la categoria del filtro (vedi colonna Categoria Filtro riportata nella tabella sottostante) che ne definisce l'utilizzo raccomandato:

Categoria del filtro	Descrizione	Utilizzo	Simbolo
S0	Maschere a tinta chiara	<i>Riduzione molto limitata dell'abbagliamento solare. Un po' di protezione dai raggi UV.</i>	
S1		<i>Limitata riduzione dell'abbagliamento solare. Un po' di protezione dai raggi UV.</i>	
S2	Maschere per uso generale	<i>Buona protezione contro i raggi solari. Buona protezione dai raggi UV.</i>	
S3		<i>Elevata protezione contro i raggi solari. Buona protezione dai raggi UV.</i>	
S4	Maschere molto scure per usi speciali	<i>Protezione molto elevata contro i raggi solari estremi sui nevai e in alta montagna. Buona protezione dai raggi UV.</i>	

Nota: sono disponibili lenti di ricambio di colori e categorie di filtro differenti. Per la sostituzione delle lenti vedere istruzione a fine libretto.

AVVERTENZE:

- Non usare per la guida e l'uso su strada.
- Non utilizzare per l'osservazione diretta del sole. Non usare per la protezione da fonti di luce artificiale, ad esempio i solarium.
- Non utilizzare per la protezione da rischi meccanici come gli urti.

TRATTAMENTO ANTIAPPANNANTE

La superficie interna della lente possiede caratteristiche di antiappannamento per garantire una visione ottimale nelle diverse condizioni di utilizzo. La lente potrebbe tuttavia appannarsi in condizioni di estrema umidità e/o di shock termici elevati.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Per una manutenzione generale pulire delicatamente il filtro con il sacchetto in microfibra in dotazione, assicurandosi che sia pulito.

Superficie esterna del filtro: si suggerisce di utilizzare acqua tiepida ed in caso di eccessiva sporcizia utilizzare anche un detergente liquido a pH neutro. Risciacquare e lasciare asciugare.

Non utilizzare solventi organici per la pulizia e spray antiappannanti.

Superficie interna del filtro: la lente interna è trattata con un trattamento anti-appannamento.

Tuttavia, la lente può appannarsi in condizioni di estrema umidità e/o in caso di forti shock termici.

Non utilizzare acqua, detersivi, solventi e spray antiappannanti. Pulire delicatamente con un panno asciutto facendo molta attenzione.

IMPORTANTE: non asciugare né strofinare energicamente la lente interna per non alterare le performance del trattamento antiappannante e rovinare la superficie.

CONSERVAZIONE

Dopo ogni utilizzo e durante il trasporto si consiglia di riporre la maschera nell'apposito sacchetto in microfibra inserito all'interno della scatola. Non lasciare la maschera vicino a fonti di calore o esposta alla luce diretta del sole.

AVVERTENZA

Controllare attentamente la maschera prima di ogni stagione o dopo ogni caduta. Se si dovessero notare dei danni, sostituire la lente o la maschera completa. Sostituire in ogni caso il prodotto dopo cinque anni. La temperatura minima di utilizzo è -10°C.

GARANZIA

Le maschere da sci e snowboard ZEISS godono della garanzia per difetti dei materiali e/o di fabbricazione per due anni dalla data di acquisto. Le lenti non sono garantite contro i graffi o rotture causate da un cattivo utilizzo della maschera.

ENGLISH

Experience snow goggles by ZEISS

The ZEISS snow goggle for downhill skiing and snowboarding, developed by the Sunlens division in Italy, was born with a rich DNA; with both centenary tradition for optical performance and the incessant search for innovation and quality into new fields.

The result is an exceptional ZEISS branded product for the finest experience on the slopes.

To learn more about your ZEISS Snow Goggle, contact us at:

marketing.sunlens@zeiss.com and <https://www.zeiss.com/sunlens>

See packaging for model identification.

THE LENS

Optical performance and sharp peripheral vision are critical when skiing or snowboarding. ZEISS Snow Goggle lenses are tested in our laboratory to offer a pure and uncompromised quality of vision: no obstacle shifts, no object is distorted.



Not for driving and road use.

Tints and coating performing in all conditions



The **ZEISS Cloudy days series** offers a range of high contrast tints for visual performance and obstacles detection in challenging light conditions (cloudy or snowy days, dusk, dawn conditions).

- The lens SONAR by ZEISS is an innovative tint, especially developed by the Sunlens division to improve vision on the snow, enhancing colors brightness and contrasts in all light conditions, even at high speed.



La **ZEISS Sunny days** series is ideal for bright light conditions. The multilayer mirrors block out all harmful sunrays, glare and terrain reflections, ensuring the maximum visual protection and comfort.



Other lenses features:

- UV protection
- Guaranteed optical quality and protection
- Scratch resistance of the external lens
- Durability of the mirror
- Air ventilation and anti-fog performances

HEADFORM SIZE

For the headforms and size of the specific goggle model see packaging.

THE FRAME

- 100% made in Italy
- Top velour face foam for maximum wearing comfort
- Ultra-wide easy-to-adjust strap: silicon application for gripping helmet fit
- Large fit and helmet compatible

USER INFORMATION SHEET

ZEISS snow goggles are designed for protection against the risk of damage to the eye due to exposure to sunlight, different than lesions caused by the observation of the sun, when practicing downhill skiing snowboarding and other downhill activities.






ZEISS snow goggles ensure perfect visibility under any condition and protect the eyes and face from the particularly aggressive UV rays at high altitude and are therefore a piece of equipment that anyone practicing downhill activities should wear.

ZEISS snow goggles ensure protection from UV rays. ZEISS snow goggles are Personal Protective Equipment (PPE) and, as such, are in compliance with **Regulation EU 2016/425** - Complying with the harmonized standard **EN ISO 18527-1:2022**.

The UE declaration of conformity is available at the website: <https://conformity-declaration.sunlens-myzeiss.com/>

HOW TO CHOOSE AND IDENTIFY THE SUITABLE LENS FOR A SPECIFIC USE

The filter category is indicated on the external surface of the lens (see the Filter Category column in the table below). The filter category defines the recommended use:

Tint category	Description	Usage	Symbol
S0	Light tint goggles	<i>Very limited reduction of sunglare. Some UV protection.</i>	
S1		<i>Limited reduction of sunglare. Some UV protection.</i>	
S2	General purpose goggles	<i>Good protection against sunglare. Good UV protection.</i>	
S3		<i>High protection against sunglare. Good UV protection.</i>	
S4	Very dark special purpose goggles	<i>Very high protection against extreme sun radiation over snowfields and on high mountains. Good UV protection.</i>	

Note: spare lenses in different colors and filter categories are available. To replace the lenses, please read the instructions at the end of the document.

WARNING:

- Not for driving and road use.
- Not for direct observation of the sun. Not for protection against artificial light sources, e.g. solaria.
- Not for protection against mechanical hazards such as impact.

ANTI - FOG

The internal surface of the lens has anti-fogging properties to ensure clear vision under all conditions of use. However, the lens may become fogged under extremely damp conditions and/or in the event of considerable thermal shocks.

CARE AND CLEANING

For general maintenance, gently clean the filter with the microfiber pouch supplied, making sure it is clean.

Outer surface of the lens: the lens can be cleaned using lukewarm water. If the lenses are particularly dirty, a pH neutral liquid detergent can be used. Rinse and let dry. Do not use any organic solvents for cleaning or any anti-fog spray.

Inner surface of the lens: the internal surface of the lens is treated with an anti-fog coating. However, the lens may become fogged under extremely damp conditions and/or in the event of considerable thermal shocks.

Do not use water, detergents, solvents or any anti-fog spray. Gently wipe with a dry cloth paying a lot of attention.

IMPORTANT: do not dry or rub the inside of the lens so as not to reduce the anti-fog performance and damage the surface.

STORAGE

The snow goggles should be stored in their microfiber pouch contained in the original packaging when transported or when no longer in use. Do not store the goggles near heating sources and do not expose to direct sunlight.

WARNING

Check your goggles carefully before each season and after each fall. If damaged, replace the lens or the entire goggles. Replace the product every five years. The minimum temperature of use is -10 °C.

WARRANTY

ZEISS snow goggles are guaranteed against manufacturing defects and/or defective materials for two years from the purchase date. Lenses are not guaranteed against scratches or breakage caused by improper use of the goggles.

FRANCAIS

Le masque de ski et snowboard ZEISS pour des performances visuelles incomparables

Le masque de ski et snowboard ZEISS, produit par la division Sunlens en Italie, bénéficie d'un ADN extraordinaire: une tradition centenaire dans l'optique, l'innovation et la recherche de la qualité.

Pour en savoir plus sur ce masque, et sur Carl Zeiss Vision Sunlens, contactez-nous aux adresses suivantes:

marketing.sunlens@zeiss.com et <https://www.zeiss.com/sunlens>

LES VERRES

Une performance optique optimale et une vision périphérique nette sont essentielles pendant la pratique du ski alpin et du snowboard.

Les verres pour masques de ski et de snowboard ZEISS sont testés dans notre laboratoire afin de vous offrir une vision claire, sans compromis et sans distorsion des objets.



Ne pas utiliser pour la conduite et sur route.

Performance optimale dans toutes les conditions grâce aux couleurs et aux traitements



La série **ZEISS Cloudy days** se conjugue dans une gamme de teintées à fort contraste pour une performance visuelle et une meilleure détection des obstacles, même lorsque les conditions lumineuses sont critiques (nuageux, neige, brouillard et changeantes).

- *SONAR de ZEISS* est une teinte développée par la division Sunlens en Italie. afin d'améliorer la vision sur les surfaces neigeuse, augmente la vivacité des couleurs et des contrastes dans toutes les conditions de luminosité et grande vitesse.



La série **ZEISS Sunny days** est idéale pour les conditions de forte luminosité. Grâce au traitement écran miroir multi-couches, le verre filtre les rayons lumineux nocifs et atténue les reflets gênants de la lumière sur la neige, en assurant une vision relaxée.



Autres caractéristiques du verre:

- Protection UV
- Qualité optique garantie et protection
- Résistance aux rayures du verre externe
- Durabilité du miroir
- Système de circulation d'air optimisé, pour une évacuation de l'humidité

FORME DE LA FAUSSE TETE

Pour les formes de tête et la taille du modèle de masque spécifique, voir l'emballage.

LA MONTURE

- 100% produite en Italie
- Mousse en velours souple pour un confort optimal
- Bandeau réglable avec silicone pour une meilleure adhérence au casque
- Large compatibilité avec les casques

NOTE D'INFORMATION

Le masque de ski et de snowboard ZEISS a été conçu pour la protéger contre le risque de lésion oculaire due à l'exposition à la lumière solaire, autre que l'observation directe du soleil, pendant le ski alpin et pendant des activités similaires, comme le snowboard. Le masque n'a pas été conçu pour protéger l'utilisateur des chocs contre des objets durs et/ou pointus.






Le masque de ski et de snowboard ZEISS garantit une parfaite visibilité dans toutes les situations et protège les yeux et le visage des rayons ultraviolets, particulièrement agressifs en montagne, et constitue, par conséquent, un équipement que tous devraient porter.

Le masque de ski et de snowboard ZEISS assure une protection contre les rayons ultraviolets UV.

Le masque de ski et de snowboard ZEISS est un Equipement de Protection Individuelle (EPI) et en tant que tel, est conforme au **règlement (UE)2016/425** et conforme à la norme harmonisée **EN ISO 18527-1:2022**. La déclaration UE de conformité du produit est disponible à l'adresse internet: <https://conformity-declaration.sunlens-myzeiss.com/>

COMMENT CHOISIR ET IDENTIFIER LES BONS VERRES EN FONCTION DE LEUR UTILISATION

Sur la surface externe du verre est indiquée la catégorie du filtre (voir colonne Catégorie Filtre rapportée dans le tableau ci-dessous) qui en définit l'utilisation recommandée:

Catégorie de filtre	Description	Usage	Symbole
S0	Masques de protection légèrement teintés	<i>Réduction très limitée de l'éblouissement solaire. Une certaine protection contre les UV.</i>	
S1		<i>Réduction limitée de l'éblouissement solaire. Une certaine protection contre les UV.</i>	
S2	Masques à usage général	<i>Bonne protection contre les reflets solaires. Bonne protection UV.</i>	
S3		<i>Haute protection contre les reflets solaires. Bonne protection UV.</i>	
S4	Masques très foncés à usage spécial	<i>Très haute protection contre le rayonnement solaire extrême sur les champs de neige et en haute montagne. Bonne protection UV.</i>	

Note: Des verres de rechange de couleurs et de catégorie de filtres différentes sont disponibles. Pour remplacer les verres, voir les instructions à la fin du livret.

AVERTISSEMENTS:

- Ne pas utiliser sur route et lors de la conduite.
- Ne pas utiliser pour l'observation directe du soleil, ni pour la protection contre les sources de lumière artificielle, par exemple les solariums.
- Ne pas utiliser pour la protection contre les risques mécaniques tels que les chocs.

TRAITEMENT ANTIBUEE

La surface interne du verre possède des caractéristiques antibuées afin de garantir une vision optimale lors des différentes conditions d'utilisation. Le verre pourrait toutefois s'embuer dans des conditions d'humidité extrême et/ou de choc thermique élevés.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour l'entretien général, nettoyez délicatement le filtre à l'aide de la pochette en microfibrilles fournie, en vous assurant qu'il est propre.

Verre externe: les objectifs peuvent être nettoyés à l'aide de l'eau tiède. Si les verres sont très sales, un détergent liquide de pH neutre peut être utilisé. Rincer et laisser sécher. N'utilisez pas de solvants organiques ou de spray anti buée pour le nettoyage.

Ecran interne: la surface interne de l'objectif est traitée avec un revêtement anti-buée. Toutefois, le verre pourrait devenir embué dans les conditions d'humidité extrême et/ou dans le cas de chocs thermiques considérables. Ne pas utiliser d'eau, de détergents, de solvants ou tout spray. Essuyer doucement à l'aide d'un chiffon sec en procédant avec beaucoup de soin.

IMPORTANT : ne pas sécher ou frotter la surface intérieure du verre pour préserver la performance anti-buée et éviter d'endommager la surface.

CONSERVATION

Après chaque utilisation et pendant le transport, il est conseillé de ranger le masque dans son sac en microfibre livré avec la boîte. Ne pas utiliser le masque près de sources de chaleur ou exposer à la lumière directe du soleil.

AVERTISSEMENTS

Contrôler attentivement le masque au début de chaque saison ou après chaque chute. Au cas où vous remarqueriez des dommages, remplacer le verre ou le masque tout entier. Remplacer le produit, de toute façon, au bout de cinq ans. Température d'utilisation prévue: -10°C.

GARANTIE

Les masques de ski et de snowboard ZEISS bénéficient de la garantie pour les défauts des matériaux et/ou de fabrication pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat. Les verres ne sont pas garantis contre les rayures ou les ruptures causées par une mauvaise utilisation du masque.

DEUTSCHE

Ski- und Snowboard Maske von ZEISS, Spitzenniveau für eine klare Sicht

Die Ski- und Snowboardbrille von ZEISS, entwickelt und hergestellt von Carl Zeiss Vision Sunlens (Italien), entstand mit einer außergewöhnlichen DNA, die die renommierte Tradition von Spitzenleistungen im Optikbereich und das unermüdliche Streben nach Innovation und Qualität auf neuen Gebieten vereint.

Das Ergebnis ist ein herausragendes Produkt der Marke ZEISS für ein außergewöhnliches Pisterlebnis.

Für weitere Informationen über diese Sportbrille, und Carl Zeiss Vision Sunlens wenden Sie sich bitte an folgende Adressen: marketing.sunlens@zeiss.com und <https://www.zeiss.com/sunlens>

SCHEIBE

Optische Höchstleistung und eine deutliche, klare periphere Sicht sind bei Abfahrtsportarten wie Ski- und Snowboardfahren absolut erforderlich. Die Scheiben der Ski- und Snowboardbrille von ZEISS werden in unserem Atelier getestet, um eine kompromisslos klare Sicht zu garantieren: keine prismatische Verzerrung oder deformierte Objektwahrnehmung.



Nicht für den Fahr- und Straßengebrauch.

Höchstleistungen unter allen Bedingungen mit verschiedenen Gläsern und Beschichtungen:



Die **Linie ZEISS Cloudy days** bietet eine Auswahl an Hochkontrasttönungen für Sehleistung und Erkennung von Hindernissen bei schwierigen Lichtverhältnissen (Wolken oder Schnee, Dämmerung).

- Die **SONAR by ZEISS** Scheiben haben eine innovative Tönung, die von Sunlens speziell für bessere Sicht im Schnee entwickelt wurde – sie lässt Farben und Kontraste bei allen Lichtverhältnissen kräftiger erscheinen, auch bei hohen Geschwindigkeiten.



Die **ZEISS Linie Sunny days** ist ideal für besonders helle Lichtverhältnisse. Die mehrschichtige Verspiegelung blockiert alle schädlichen Sonnenstrahlen, Blendungen und Geländespiegelungen und sorgt so für maximalen Schutz und Tragekomfort.



Weitere Charakteristiken der Scheiben:

- UV-Schutz
- Optische Qualität und Schutz garantiert
- Widerstandsfähigkeit gegen Kratzer auf der äußeren Scheibe
- Haltbare Verspiegelung
- Belüftung und Antibeschlagbeschichtung

KOPFFORM FORMAT

Für die Kopfform und Größe der jeweiligen Maske siehe Verpackung.

FASSUNG

- 100% made in Italy
- Hochwertiger, samtiger Schaumstoff für maximalen Tragekomfort
- Extra breites, leicht verstellbares Band: mit Silikonbeschichtung für festen Halt am Helm
- Geeignet für große Größen und Helme






MERKBLATT

Sonne, Schnee, Regen, Wind und Staub) entworfen. Sie bietet keinen Schutz vor dem Aufprall auf harte und/oder spitze Gegenstände. Die Ski- und Snowboardbrille von ZEISS garantiert perfekte Sicht in jeder Situation, schützt Augen und Gesicht vor den in Höhenzonen besonders aggressiven ultravioletten Strahlen und ist eine Schutzausrüstung, die jeder tragen sollte. Die Ski- und Snowboardbrille von ZEISS sichert Schutz vor ultravioletten UV.

Die Ski- und Snowboardbrille von ZEISS ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA), unterliegt als solche der **Verordnung (EU) 2016/425**. Entspricht die harmonisierte Norm **EN ISO 18527-1:2022**. Die EU-Konformitätserklärung des Produkts ist unter folgender Adresse im Internet abrufbar: <https://conformity-declaration.sunlens-myzeiss.com/>

DIE RICHTIGE WAHL DER KORREKTEN SCHEIBE FÜR JEDEN GEBRAUCH

Auf der Außenfläche der Scheibe ist die Filterkategorie für den jeweils empfohlenen Gebrauch angegeben (siehe nachfolgende Kategorientabelle). Die empfohlene Verwendung hängt von der Filterkategorie ab:

Kategorie filtern	Bezeichnung	Verwendungszweck	Symbol
S0	Leicht getönte Brille	<i>Sehr begrenzte Verringerung der Sonneneinstrahlung. Etwas UV-Schutz.</i>	
S1		<i>Begrenzte Verringerung der Sonneneinstrahlung. Etwas UV-Schutz.</i>	
S2	Allzweckbrille	<i>Begrenzte Verringerung der Sonneneinstrahlung. Etwas UV-Schutz.</i>	
S3		<i>Hoher Sonnenschutz. Guter UV-Schutz.</i>	
S4	Sehr dunkle Spezialgläser	<i>Sehr hoher Schutz vor extremer Sonneneinstrahlung über Schneefeldern und im Hochgebirge. Guter UV-Schutz.</i>	

Anmerkung: Ersatzscheiben sind in verschiedenen Farben und Filterkategorien erhältlich. Die Anleitungen für den Austausch der Scheiben befinden sich am Ende des Merkblatts.

VORSICHT:

- Nicht für Fahr- und Straßengebrauch.
- Nicht zur direkten Beobachtung der Sonne. Nicht zum Schutz vor künstlichen Lichtquellen, z. Solarien.
- Nicht zum Schutz vor mechanischen Gefahren wie Stößen.

ANTIBESCHLAGBESCHICHTUNG

Die Innenfläche der Scheibe ist mit einer Antibeschlagbeschichtung versehen, um unter allen Benutzungsbedingungen optimale Sicht zu garantieren. Die Scheibe kann allerdings bei extrem hoher Feuchtigkeit und/oder bei starken Temperaturschwankungen trotzdem beschlagen.

PFLEGE UND REINIGUNG

Reinigen Sie den Filter für die allgemeine Wartung vorsichtig mit dem mitgelieferten Mikrofasertuch und stellen Sie sicher, dass er sauber ist.

Äußere Scheibe: Zur Reinigung wird die Verwendung von lauwarmem Wasser empfohlen, bei starker Verschmutzung unter Zugabe eines neutralen Reinigungsmittels. Abspülen und trocknen lassen. Keine organischen Lösungsmittel oder Antibeschlagsprays verwenden.

Innere Scheibe: Die Innenfläche der Scheibe wurde mit einer Antibeschlagbeschichtung versehen. Unter extrem feuchten Bedingungen und/oder im Falle von erheblicher thermischer Belastung kann die Scheibe jedoch beschlagen. Verwenden Sie dann kein Wasser, keine Reinigungs- oder Lösungsmittel sowie kein Antibeschlagspray. Reinigen Sie die Scheiben sanft und vorsichtig mit einem trockenen Tuch. **ACHTUNG:** Die Innenfläche der Scheibe nicht abtrocknen oder reiben, damit die Antibeschlagbeschichtung unbeschädigt bleibt und die Oberfläche nicht verkratzt wird.

AUFBEWAHRUNG

Nach dem Gebrauch und während des Transports sollte die Brille in der mitgelieferten Mikrofasertasche aufbewahrt werden. Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder im direkten Sonnenlicht liegen lassen.

ACHTUNG

Kontrollieren Sie die Brille eingehend vor jeder Saison und nach jedem Sturz. Sollten Sie dabei Beschädigungen feststellen, tauschen Sie die Scheibe aus oder ersetzen Sie die ganze Brille. Das Produkt auf jeden Fall nach fünf Jahren ersetzen. Die Mindestgebrauchstemperatur beträgt -10°C .

GARANTIE

ZEISS-Skibrillen besitzen eine Zweijahresgarantie ab Kaufdatum, die Material- und/oder Verarbeitungsmängel abdeckt. Durch unsachgemäßen Gebrauch der Brillen verursachte Kratzer und Bruchschäden der Scheiben fallen nicht unter die Garantie.

PORTUGUÊS

Experimente os óculos para neve da ZEISS

Os óculos para a prática de esqui e snowboarding da ZEISS, desenvolvido pela divisão Sunlens da empresa, na Itália, nasceram com um DNA muito rico — combinam a tradição de desempenho ótico com a incessante busca por inovação e qualidade em novas áreas.

O resultado é um produto excepcional da marca ZEISS para a melhor experiência em montanhas de neve.

Para obter mais informações sobre os óculos para neve da ZEISS, envie uma mensagem para marketing.sunlens@zeiss.com ou visite-nos em <https://www.zeiss.com/sunlens>

AS LENTES

Desempenho óptico e acuidade da visão periférica são elementos essenciais na prática de esqui ou snowboarding.

As lentes dos óculos para neve da ZEISS são testadas em nosso laboratório para oferecer uma qualidade de visão pura e não comprometida: sem nenhum desvio dos obstáculos nem nenhuma distorção dos objetos.

Lentes coloridas e revestimentos com alto desempenho sob todas as condições



A linha **ZEISS Cloudy days** oferece uma gama de tonalidades de alto contraste para assegurar o desempenho visual e a detecção de obstáculos em condições de luz desfavoráveis (dias nublados, com neve, anoitecer, aurora).

- As lentes *SONAR*, da ZEISS têm cor inovadora. Foram desenvolvidas pela divisão Sunlens especialmente para melhorar a visão na neve, dando mais vivacidade às cores e intensificando o contraste sob todas as condições de luz, mesmo em alta velocidade.



A linha **ZEISS Sunny days** é o ideal para condições de luz brilhante. Os espelhos multicamada bloqueiam todos os raios solares prejudiciais, o brilho ofuscante e os reflexos do terreno, garantindo níveis máximos de proteção e conforto visuais.



Outras características das lentes:

- Proteção UV
- Qualidade óptica e proteção garantidas
- Resistência a arranhões nas lentes externas
- Durabilidade do espelho
- Entradas para ventilação e desempenho antineblina

FORMA DA CABEÇA DIMENSÃO

Para conhecer as formas da cabeça e o tamanho do modelo de óculos específico, ver a embalagem

A ARMAÇÃO

- 100% fabricada na Itália
- Espuma aveludada de alta qualidade no rosto para máximo conforto no uso
- Tira extralarga e fácil de ajustar: aplicação de silicone para melhor ajuste ao capacete.
- Ajuste amplo e compatível com capacete

FOLHA DE INFORMAÇÕES PARA O USUÁRIO



Os óculos para neve da ZEISS são projetados para proteger os olhos contra agentes atmosféricos, como o sol, a neve, a chuva, o vento e a poeira, na prática de esqui e outros esportes na neve, entre elas o snowboarding. Os óculos não foram projetados para proteger o usuário contra impactos causados por objetos duros e/ou pontiagudos. Os óculos para neve da ZEISS garantem visibilidade perfeita sob qualquer condição e protegem os olhos e o rosto contra os raios UV particularmente agressivos das altas altitudes, sendo, portanto, uma importante peça do equipamento de qualquer praticante de esportes na neve. Os óculos para neve da ZEISS asseguram proteção contra os raios UV.

Os óculos para neve da ZEISS são equipamentos de proteção individual (EPIs) e, como tal, obedecem à **Regulamento (EU) 2016/425** - Em conformidade com a norma harmonizada **EN ISO 18527-1:2022**.

A declaração de conformidade EU do produto está disponível no seguinte endereço: <https://conformity-declaration.sunlens-myzeiss.com/>

COMO ESCOLHER E IDENTIFICAR AS LENTES ADEQUADAS PARA UM USO ESPECÍFICO

A categoria do filtro é indicada na superfície externa da lente (consulte a coluna Categoria do filtro na tabela abaixo). A categoria do filtro define o uso recomendado:

Categoria de tonalidade	Descrição	Uso	Símbolo
S0	Óculos de tonalidade clara	<i>Redução muito limitada do brilho solar. Alguma proteção UV.</i>	
S1		<i>Redução limitada do brilho solar. Alguma proteção UV.</i>	
S2	Óculos de uso geral	<i>Boa proteção contra os raios solares. Boa proteção UV.</i>	
S3		<i>Alta proteção contra os raios solares. Boa proteção UV.</i>	
S4	Óculos de uso especial muito escuros	<i>Proteção muito alta contra a radiação solar extrema sobre campos de neve e montanhas altas. Boa proteção UV.</i>	

Obs.: Lentes de reserva em outras cores e categorias de filtro estão disponíveis. Para substituir as lentes, leia as instruções ao final deste documento.

ALERTA:

- Não para condução e uso na estrada.
- Não para observação direta do sol. Não para proteção contra fontes de luz artificial, por ex. solário.
- Não para proteção contra riscos mecânicos, como impacto.

ANTINEBLINA

A superfície interna das lentes tem propriedades antineblina, para assegurar visão clara sob todas as condições de uso. Contudo, as lentes podem embaçar em condições de umidade extrema e/ou em caso de choque térmico considerável.

CUIDADOS E LIMPEZA

Para manutenção geral, limpe cuidadosamente o filtro com a bolsa de microfibra fornecida, certificando-se de que esteja limpo.

Lente externa: as lentes podem ser limpas com água morna. Se as lentes estiverem muito sujas, pode utilizar-se um detergente líquido com pH neutro. Enxague e deixe secar. Não utilize solventes orgânicos nem sprays anti-embaçamento para limpar.

Lente interna: a superfície interna da lente possui um revestimento anti-embaçamento. No entanto, a lente poderá ficar embaçada em condições de umidade extrema e/ou em casos de acentuado choque térmico. Não utilize água, detergentes, solventes nem sprays anti-embaçamento. Limpe cuidadosamente com um pano seco.

IMPORTANTE: não seque nem esfregue a parte interna das lentes para não reduzir o desempenho anti-embaçamento nem danificar a sua superfície.

ARMAZENAGEM

Os óculos para neve devem ser armazenados na bolsa de microfibra da embalagem original para transporte ou quando não estiverem em uso. Não armazene os óculos perto de fontes de calor nem os exponha a luz solar direta.

ALERTA

Verifique seus óculos atentamente antes de cada temporada e depois de cada queda. Se encontrar algum dano, substitua as lentes ou os óculos inteiros. Substitua o produto a cada cinco anos. O A temperatura mínima de uso é -10°C.

GARANTIA

Os óculos para neve da ZEISS têm garantia contra defeitos de fabricação e/ou materiais com defeito por dois anos a partir da data da compra. As lentes não têm garantia contra arran-hões ou danos causados pelo uso incorreto dos óculos.

SVENSKA

Upptäck ZEISS snöglasögon

Dessa snöglasögon för skidåkning och snowboarding från ZEISS utvecklades av Sunlens-divisionen i Italien. De har ett rikt arv i form av en sekelgammal tradition av att ständigt söka efter optisk prestanda samt innovation och kvalitet i nya områden.

Resultatet är en utomordentlig produkt under ZEISS flagga för bästa möjliga upplevelse ute i backarna.

Vill du veta mer om dina snöglasögon från ZEISS kan du ta kontakt med marketing.sunlens@zeiss.com och <https://www.zeiss.com/sunlens>

GLASEN

Optisk prestanda och skarpt periferiseende är av högsta vikt när du åker skidor eller snowboard. ZEISS snöglasögon har testats i våra laboratorier för att kunna erbjuda dig ren synkvalitet utan kompromisser: inga hinder förskjuts, inga objekt förvrängs.



Inte för körning och väganvändning

Färg och yta som fungerar i alla förhållanden:



Serien **ZEISS Cloudy days** serbjuder ett brett utbud av nyanser med hög kontrast för att du ska kunna se klart och upptäcka alla hinder i utmanande ljusförhållanden (molniga och snöiga dagar, vid skymning eller gryning).

- Vår serie *SONAR by ZEISS* har en innovativ nyans som tagits fram särskilt tillsammans med Sunlens-divisionen för bättre syn i snön genom att ge starkare färg, ljusstyrka och kontrast i alla slags ljus och även vid höga hastigheter.



Serien **ZEISS Sunny days** är det ideala valet i starkt ljus. Den flerskiktade spegelytan stänger ute alla skadliga solstrålar, reflexer och terrängreflektioner för högsta synskydd och komfort.



Andra glasfunktioner:

- UV-skydd
- Garanterad optisk kvalitet och garanterat skydd
- Reptåliga ytterglas
- Hållbara spegelskikt
- Luftventilering och anti-impresanda

HUVUDFORM STORLEK

För huvudformen och storleken på den specifika glasögonmodellen se förpackningen.

BÅGARNA

- 100 % Italiertillverkade
- Ansiktsskum i velour för bästa komfort
- Extrabred och lättjusterad rem med silikon för bra grepp kring hjälmen.
- Vid storlek som passar med hjälm

ANVÄNDARINFORMATION

ZEISS snöglasögon är utformade för att skydda ögonen från atmosfärens påverkningar, som sol, snö, regn, vind och damm, när du utövar utförsäkning eller annat ute i backen, och även vid snowboarding. Glasögonen är inte avsedda att skydda användaren från slag från hårda och/eller spetsiga objekt.

ZEISS snöglasögon säkerställer perfekt syn i alla förhållanden och skyddar ögonen och ansiktet från den särskilt starka UV-strålningen på hög höjd och är därmed en del av den utrustning som alla i backen borde använda.

ZEISS snöglasögon säkerställer skydd från UV-strålning.

ZEISS snöglasögon räknas som personlig skyddsutrustning (PPE) och är som sådan i enlighet med förordning **EU 2016/425** - Uppfyller den harmoniserade standarden **EN ISO 18527-1:2022**.

Eu-försäkran om överensstämmelse för produkten finns på följande webbadress: <https://conformity-declaration.sunlens-myzeiss.com/>

HUR DU VÄLJER OCH HITTAR DE BÄSTA GLASEN FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL

Filterkategorin anges på glasens ytteryta (se kolumnen Filterkategori i tabellen nedan).

Filterkategorin anger glasens rekommenderade användning:

Filter Kategori	Beskrivning	Användande	Symbol
S0	Ljusfärgade glasögon	<i>Mycket begränsad minskning av solsken. Något UV-skydd.</i>	
S1		<i>Begränsad minskning av solsken. Något UV-skydd.</i>	
S2	Allmänna skyddsglasögon	<i>Bra skydd mot solsken. Bra UV-skydd.</i>	
S3		<i>Högt skydd mot solsken. Bra UV-skydd.</i>	
S4	Mycket mörka specialglasögon	<i>Mycket högt skydd mot extrem solstrålning över snöfält och på höga berg. Bra UV-skydd.</i>	

Poznámka: Jsou k dispozici jednotlivé čočky různých barev a s různou kategorií filtru. Při výměně čočky se řiďte pokyny uvedenými na konci tohoto dokumentu.

VARNING:

- Inte för körning och vägtrafik.
- Inte för direkt observation av solen. Ej för skydd mot artificiella ljuskällor, t.ex. solaria.
- Ej för skydd mot mekaniska faror såsom stötar.

ANTI-IMBELÄGGNING

Glasens innersida har anti-imegenskaper som säkerställer klar syn i alla användningsförhållanden. Men glasen kan ändå imma vid extremt fuktiga förhållanden och/eller vid oerhörda värmsvängningar.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

För allmänt underhåll, rengör försiktigt filtret med den medföljande mikrofiberpåsen och se till att det är rent.

Yttre – externt glas: glasen kan rengöras med ljummet vatten. Om glasen är riktigt smutsiga kan ett PH-neutralt flytande rengöringsmedel användas. Skölj och låt torka. Använd inte några organiska lösningsmedel eller anti-imspray för rengöring.

Glasens innersida: Glasens innersida har anti-imegenskaper. Glasen kan dock immas under extremt fuktiga förhållanden och/eller vid extrem värmechock. Använd inte vatten, rengöringsmedel, lösningsmedel eller anti-imspray. Torka mycket försiktigt med en torr duk.

OBS! Torka eller gnid inte glasens insida eftersom det kan minska anti-imskyddet och skada ytan.

FÖRVARING

Snöglasögonen bör förvaras i mikrofiberpåsen från originalförpackningen under transport eller när de inte används. Förvara inte glasögonen nära värmekällor och utsätt dem inte för direkt solljus.

VARNING

Kontrollera dina glasögon noggrant efter varje säsong och efter varje fall. Vid skada ska glasen eller hela glasögonen ersättas. Ersätt produkten vart femte år. Minsta användningstemperatur är -10 °C.

GARANTI

ZEISS snöglasögon har garanti mot tillverkningsfel och/eller felaktiga material i två år efter inköpsdatumet. Glasen har ingen garanti mot repor eller skador som uppkommer från felaktig användning av glasögonen.

I Istruzioni di montaggio per modello ZEISS Intercambiabile

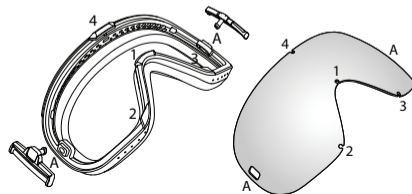
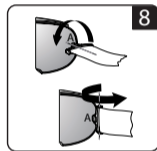
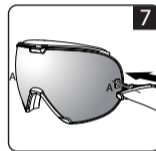
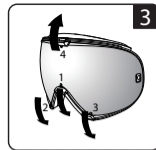
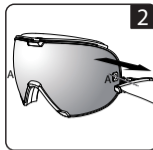
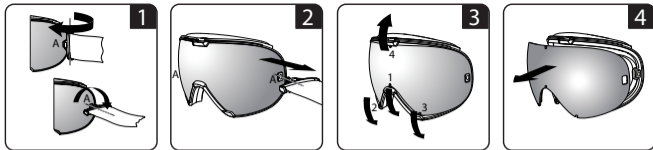
EN Mounting instructions for ZEISS Interchangeable

FR Instructions de montage pour le modèle ZEISS Interchangeable

DE Montageanleitung für das Modell ZEISS Interchangeable

PT Instruções de montagem da linha ZEISS Interchangeable

SV Monteringsanvisningar för ZEISS Interchangeable



© Carl Zeiss Vision Italia SpA
Via S. e P. Mazzucchelli 17
21043 Castiglione Olona (VA), Italy
www.zeiss.com



Seeing beyond



In pursuance of Regulation EU 2016/425 - Complying with the harmonized standard EN ISO 18527-1:2022, eye and face protection for sports use: Requirements for downhill skiing and snowboarding goggles.